

- 1 D** Fixierschraube für Linearführung. Lösen Sie diese Schraube, so wird die Führungswelle drehbar. Ist die Schraube angezogen, so wird die Welle in vertikaler Richtung parallel geführt.

GB Tightening screw for linear guidance. Loosen this screw to twist the guidance shaft. Tighten the screw to move the shaft only vertically and parallel to its angular position.

F Vis de fixation pour mouvement (ou guidage) linéaire. Desserez cette vis pour obtenir un axe rotatif. Lorsque la vis est serrée, l'axe effectue un mouvement vertical en parallèle.

I Vite di fissaggio per guida lineare. Allentando questa vite, l'albero di guida è girevole. A vite serrata, l'albero viene guidato parallelamente in direzione verticale.

E Tornillo de fijación para la guía lineal. Soltando este tornillo se puede girar el eje principal. Al fijar este tornillo el eje se desplaza paralelamente en sentido vertical.

- 2 D** Die hier abgebildete schwarze Schraube dient zur Klemmung der Führungswelle. Da die Führungswelle sehr präzise ist, muss die Schraube zur Klemmung nur leicht angezogen werden.

GB The here shown black screw is used for tightening the guidance shaft. The guidance shaft is crafted highly precise and therefore needs to be tightened only gently to properly lock the required position.

F La vis noire indiquée ici permet de serrer l'axe de guidage. Cet axe étant très précis, le serrage doit être effectué en douceur.

I La vite nera qui raffigurata serve per bloccare l'albero di guida. Vista la grande precisione dell'albero di guida, per bloccarlo basta serrare la vite solo leggermente.

E El tornillo negro en la imagen sirve para el bloqueo del eje principal. Ya que el eje tiene un ajuste muy exacto solo hay que apretar el tornillo de bloqueo ligeramente.



- 1 D** Fixierschraube für Linearführung. Lösen Sie diese Schraube, so wird die Führungswelle drehbar. Ist die Schraube angezogen, so wird die Welle in vertikaler Richtung parallel geführt.

GB Tightening screw for linear guidance. Loosen this screw to twist the guidance shaft. Tighten the screw to move the shaft only vertically and parallel to its angular position.

F Vis de fixation pour mouvement (ou guidage) linéaire. Desserez cette vis pour obtenir un axe rotatif. Lorsque la vis est serrée, l'axe effectue un mouvement vertical en parallèle.

I Vite di fissaggio per guida lineare. Allentando questa vite, l'albero di guida è girevole. A vite serrata, l'albero viene guidato parallelamente in direzione verticale.

E Tornillo de fijación para la guía lineal. Soltando este tornillo se puede girar el eje principal. Al fijar este tornillo el eje se desplaza paralelamente en sentido vertical.

- 2 D** Die hier abgebildete schwarze Schraube dient zur Klemmung der Führungswelle. Da die Führungswelle sehr präzise ist, muss die Schraube zur Klemmung nur leicht angezogen werden.

GB The here shown black screw is used for tightening the guidance shaft. The guidance shaft is crafted highly precise and therefore needs to be tightened only gently to properly lock the required position.

F La vis noire indiquée ici permet de serrer l'axe de guidage. Cet axe étant très précis, le serrage doit être effectué en douceur.

I La vite nera qui raffigurata serve per bloccare l'albero di guida. Vista la grande precisione dell'albero di guida, per bloccarlo basta serrare la vite solo leggermente.

E El tornillo negro en la imagen sirve para el bloqueo del eje principal. Ya que el eje tiene un ajuste muy exacto solo hay que apretar el tornillo de bloqueo ligeramente.

